

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2006-2007

24 OCTOBRE 2006

**Projet de loi contenant diverses dispositions
en matière de droit pénal social**

AMENDEMENTS

N° 1 DE M. HUGO VANDENBERGHE

Art. 3

**Dans le texte néerlandais du 1^o, remplacer le mot
« strafvordering » par le mot « strafvervolging ».**

N° 2 DE M. HUGO VANDENBERGHE

Art. 5

**Au premier alinéa de cet article, remplacer les
mots « le jugement » par les mots « le jugement ou
l'arrêt ».**

N° 3 DE M. HUGO VANDENBERGHE

Art. 6

**Dans le texte néerlandais du premier alinéa de
cet article, remplacer le mot « bewust » par le mot
« wetens ».**

Voir:

Documents du Sénat :

3-1756 - 2005/2006 :

N° 1 : Projet évoqué par le Sénat.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 2006-2007

24 OKTOBER 2006

**Wetsontwerp houdende diverse bepalingen
met betrekking tot het sociaal strafrecht**

AMENDEMENTEN

Nr. 1 VAN DE HEER HUGO VANDENBERGHE

Art. 3

**In de Nederlandse tekst van het 1^o van dit artikel
het woord « strafvordering » vervangen door het
woord « strafvervolging ».**

Nr. 2 VAN DE HEER HUGO VANDENBERGHE

Art. 5

**In het eerste lid van dit artikel, het woord
« vonnis » vervangen door de woorden « vonnis of
arrest ».**

Nr. 3 VAN DE HEER HUGO VANDENBERGHE

Art. 6

**In het eerste lid van de Nederlandse tekst van dit
artikel het woord « bewust » vervangen door het
woord « wetens ».**

Zie:

Stukken van de Senaat :

3-1756 - 2005/2006 :

Nr. 1 : Ontwerp geëvoceerd door de Senaat.

Justification

En droit pénal, l'adverbe « sciemment » se traduit en néerlandais par « wetens » et non par « bewust ».

Verantwoording

De opzetvereiste wordt in het strafrecht weergegeven met het woord « wetens », niet met het woord « bewust ».

Hugo VANDENBERGHE.